RA201FSCA00

PForteo® Pen / Stylo PForteo®

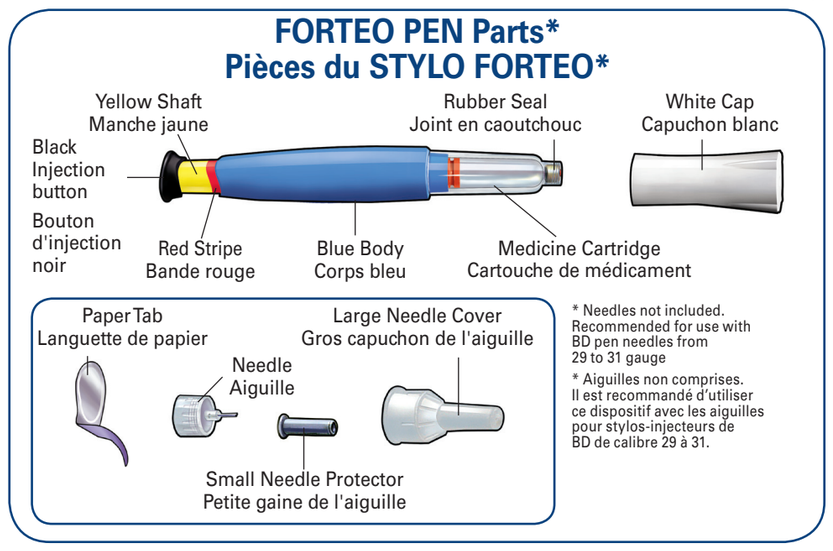
teriparatide injection / tériparatide injectable

User Manual
Guide de l'utilisateur

Before you use your new FORTEO PEN, please read the entire front and back of this *User Manual* completely. Follow the directions carefully when using the FORTEO PEN.
Do not share your pen or needles as this may risk transmission of infectious agents.
Avant d'utiliser votre nouveau STYLO FORTEO, assurez-vous de lire au complet le recto et le verso de ce *Guide d'utilisateur*. Suivez attentivement les directives lors de l'utilisation de votre STYLO FORTEO.
En raison du risque de transmission d'agents infectieux, ne partagez pas votre stylo ou vos aiguilles.

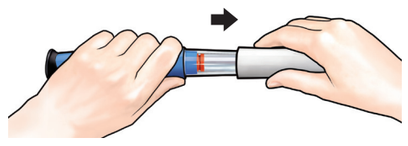
Your FORTEO PEN contains 28 days of medication.
Write down your first injection date here: ___/___/___.
Votre stylo FORTEO contient suffisamment de médicament pour 28 jours.
Inscrivez la date de votre première injection ici : ___/___/___.

Refrigerate the FORTEO PEN immediately after every use.
Mettez le stylo FORTEO au réfrigérateur immédiatement après chaque utilisation.



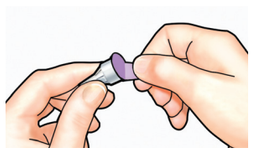
Always wash your hands before every injection. Prepare the injection site as directed by your healthcare professional.
Lavez-vous toujours les mains avant chaque injection. Préparez le site d'injection selon les instructions de votre professionnel de la santé.

1
Pull off white cap
Enlevez le capuchon blanc

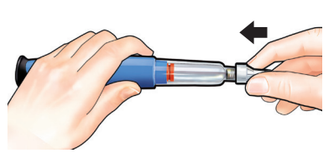


After pulling off the white cap, clean the rubber seal on the end of the FORTEO PEN cartridge with an alcohol swab.
Après avoir enlevé le capuchon blanc, utilisez un tampon imbibé d'alcool pour nettoyer le joint en caoutchouc du stylo FORTEO.

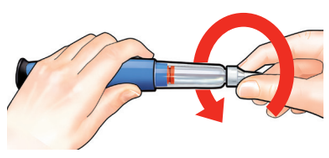
2
Attach new needle
Fixez une nouvelle aiguille



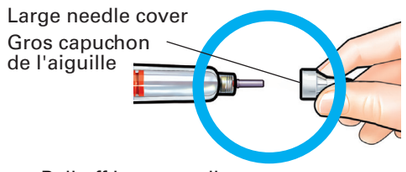
Pull off paper tab.
Retirez la languette de papier.



Push needle **straight** onto medicine cartridge.
Poussez l'aiguille **tout droit** sur la cartouche de médicament.



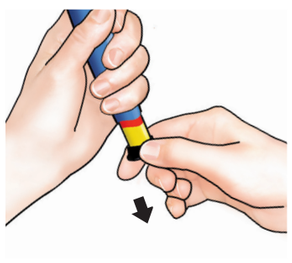
Screw on needle until firmly attached.
Vissez l'aiguille jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.



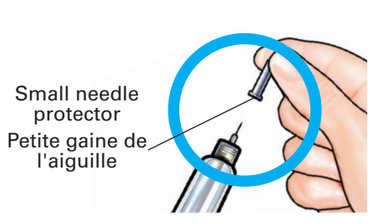
Pull off large needle cover and **save it.**
Retirez le gros capuchon de l'aiguille et **gardez-le.**

3
Set dose
Sélectionnez la dose

Pull out black injection button **until it stops.**
If you cannot pull out the black injection button see *Troubleshooting, Problem E,* on back page.
Tirez le bouton d'injection noir **jusqu'à ce qu'il s'arrête.**
Si vous ne pouvez pas tirer le bouton d'injection noir, voir *le point E à la section dépannage* au verso.

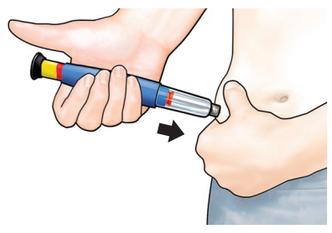


Check to make sure red stripe shows.
Vérifiez que la bande rouge apparaît.

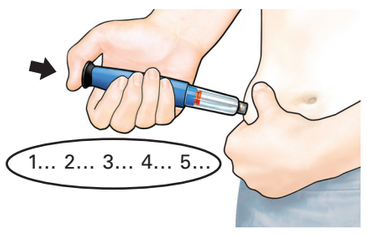


Pull off small needle protector and throw away.
Enlevez la petite gaine de l'aiguille et jetez-la.

4
Inject dose
Injectez la dose



Gently hold a fold of skin from thigh or abdomen and insert needle straight into skin.
Tenez légèrement un pli de la peau de la cuisse ou de l'abdomen, puis introduisez l'aiguille à la verticale dans la peau.



Push in black injection button until it stops. Hold it in and **count to 5 s-l-o-w-l-y.** Then pull the needle from skin.
Appuyez sur le bouton d'injection noir jusqu'à ce qu'il s'arrête. Maintenez-le appuyé et **comptez l-e-n-t-e-m-e-n-t jusqu'à 5. Puis retirez l'aiguille de la peau.**

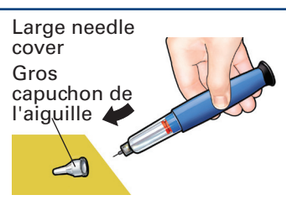
5
Confirm dose
Confirmez la dose

IMPORTANT / IMPORTANT

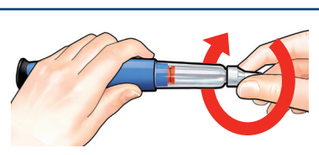
After completing the injection: Once the needle is removed from the skin, **check** to make sure the black injection button is all the way in. If the yellow shaft does not show, you have completed the injection steps correctly.
Une fois l'injection terminée :
Une fois que vous avez retiré l'aiguille de la peau, **vérifiez** que le bouton d'injection noir est complètement rentré. Si vous ne voyez pas le manche jaune, vous avez effectué les étapes d'injection correctement.

You should **NOT** see any of the yellow shaft. If you do and have already injected, do not inject yourself a second time on the same day. Instead, **you MUST reset FORTEO PEN** (see *Troubleshooting Problem A,* on back page).
Vous **NE** devriez **PAS** voir le manche jaune du tout. Si vous voyez une partie du manche jaune et que vous avez déjà fait votre injection, ne vous injectez pas une deuxième fois le même jour. **Vous DEVEZ plutôt remettre le stylo FORTEO à zéro** (voir *le point A à la section dépannage* au verso).

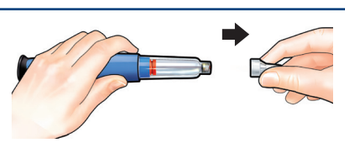
6
Remove needle
Retirez l'aiguille



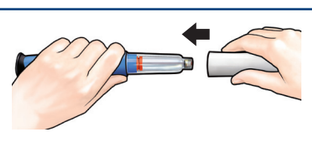
Put large needle cover on needle.
Remettez le gros capuchon sur l'aiguille.



Unscrew the needle all the way by giving the large needle cover 3 to 5 complete turns.
Dévissez l'aiguille complètement en faisant de 3 à 5 tours complets avec le gros capuchon de l'aiguille.



Pull off needle and throw away as directed by your healthcare professional.
Enlevez l'aiguille et jetez-la selon les instructions de votre professionnel de la santé.



Push white cap back on. Place FORTEO PEN in the refrigerator immediately after use.
Remettez le capuchon blanc sur le stylo FORTEO et remettez le STYLO au réfrigérateur immédiatement après l'utilisation.

For additional information, or if you have any questions, please turn to the back of this page.
Pour de plus amples renseignements ou pour toute question, voir au verso.

Lilly

Forteo® Pen / Stylo Forteo®

teriparatide injection / tériparatide injectable

Troubleshooting / Dépannage

Problem / Problème

A. **The yellow shaft is still showing after I push in the black injection button. How do I reset my FORTEO PEN?**

Je vois toujours le manche jaune après avoir appuyé sur le bouton d'injection noir. Comment puis-je remettre mon STYLO FORTEO à zéro?

Solution / Solution

To reset the FORTEO PEN, follow the steps below.
1) **If you have already injected, DO NOT inject yourself a second time on the same day.**
2) Remove the needle.
3) Attach a new needle, pull off the large needle cover and save it.
4) Pull out the black injection button until it stops. Check to make sure the red stripe shows.
5) Pull off the small needle protector and throw away.
6) Point the needle down into an empty container. Push in the black injection button until it stops. Hold it in and count to 5 s-l-o-w-l-y. You may see a small stream or drop of fluid. **When you have finished, the black injection button should be all the way in.**
7) If you still see the yellow shaft showing, please contact your healthcare professional or FORTEO Customer Care (see *Contact Information* below).
8) Put the large needle cover on needle. Unscrew the needle all the way by giving the needle cover 3 to 5 complete turns. Pull off needle cover and throw away as directed by your healthcare professional. Push the white cap back on, and place FORTEO PEN in the refrigerator.

You can prevent this problem by **always using a NEW needle for each injection, and by pushing the black injection button all the way in and counting to 5 s-l-o-w-l-y.**

Suivez les étapes ci-dessous pour remettre le STYLO FORTEO à zéro.
1) **Si vous avez déjà fait votre injection, NE vous injectez PAS une deuxième fois le même jour.**
2) Enlevez l'aiguille.
3) Fixez une nouvelle aiguille, retirez le gros capuchon de l'aiguille et gardez-le.
4) Tirez le bouton d'injection noir jusqu'à ce qu'il s'arrête. Vérifiez que la bande rouge apparaît.
5) Enlevez la petite gaine de l'aiguille et jetez-la.
6) Pointez l'aiguille vers le bas dans un contenant vide et appuyez sur le bouton d'injection noir jusqu'à ce qu'il s'arrête. Maintenez-le appuyé et comptez l-e-n-t-e-m-e-n-t jusqu'à 5. Vous pourriez voir un petit jet ou une goutte de liquide. **Lorsque vous avez fini, le bouton d'injection noir devrait être complètement rentré.**
7) Si vous voyez toujours le manche jaune, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou la ligne infosoins FORTEO (voir *coordonnées ci-dessous*).
8) Remettez le gros capuchon sur l'aiguille. Dévissez l'aiguille complètement en faisant de 3 à 5 tours complets avec le gros capuchon de l'aiguille. Enlevez le capuchon de l'aiguille et jetez-le selon les instructions de votre professionnel de la santé. Remettez le capuchon blanc sur le STYLO FORTEO et remettez-le au réfrigérateur.

Vous pouvez prévenir ce problème en **utilisant toujours une NOUVELLE aiguille à chaque injection et en appuyant à fond sur le bouton d'injection noir et comptant l-e-n-t-e-m-e-n-t jusqu'à 5.**

B. **How can I tell if my FORTEO PEN works?**

Comment puis-je savoir si mon STYLO FORTEO fonctionne?

The FORTEO PEN is designed to inject the full dose every time it is used according to the directions in the *User Manual*. The black injection button will be all the way in to show that the full dose has been injected from the FORTEO PEN.

Remember to use a new needle every time you inject to be sure your FORTEO PEN will work properly.

Le STYLO FORTEO est conçu pour injecter une dose complète chaque fois qu'il est utilisé selon les instructions dans le *Guide de l'utilisateur*. Le bouton d'injection noir sera complètement rentré pour montrer que toute la dose a été injectée.

N'oubliez pas d'utiliser une nouvelle aiguille chaque fois que vous faites votre injection afin de vous assurer que votre nouveau STYLO FORTEO fonctionnera correctement.

C. **I see an air bubble in my FORTEO PEN.**

Que dois-je faire s'il y a une bulle d'air dans mon STYLO FORTEO?

A small air bubble will not affect your dose nor will it harm you. You can continue to take your dose as usual.

Une petite bulle d'air ne vous fera pas de tort et ne modifiera pas votre dose. Vous pouvez continuer à injecter votre dose comme d'habitude.

D. **I cannot get the needle off.**

Que dois-je faire si je n'arrive pas à enlever l'aiguille?

1) Put the large needle cover on the needle.
2) Use the large needle cover to unscrew the needle.
3) Unscrew the needle all the way by giving the large needle cover 3 to 5 complete turns.
4) If you still cannot get the needle off, ask someone to help you.

1) Remettez le gros capuchon sur l'aiguille.
2) Utilisez le gros capuchon pour dévisser l'aiguille.
3) Dévissez l'aiguille complètement en faisant de 3 à 5 tours complets avec le gros capuchon de l'aiguille.
4) Si vous ne pouvez toujours pas enlever l'aiguille, demandez à une autre personne de vous aider.

E. **What should I do if I cannot pull out the black injection button?**

Que dois-je faire si je n'arrive pas à tirer le bouton d'injection noir?

Change to a new FORTEO PEN to take your dose as directed by your healthcare professional.
This indicates that you have now used all the medication that can be injected accurately even though you may still see some medication left in the medicine cartridge.

Utilisez un nouveau STYLO FORTEO pour injecter votre dose selon les instructions de votre professionnel de la santé.
Cela indique que vous avez maintenant utilisé tout le médicament qui peut être injecté avec précision même s'il y a encore un peu de médicament dans la cartouche.

Cleaning and Storage / Nettoyage et entreposage

Cleaning Your FORTEO PEN
- Wipe the outside of the FORTEO PEN with a damp cloth.
- Do not place the FORTEO PEN in water, or wash or clean it with any liquid.

Storing Your FORTEO PEN
- Refrigerate the FORTEO PEN immediately after every use. Read and follow the instructions in the *Consumer Information* insert on how to store medication.
- Do not store the FORTEO PEN with a needle attached as this may cause air bubbles to form in the medicine cartridge.
- Store the FORTEO PEN with the white cap on.
- Never store the FORTEO PEN in the freezer.
- If the medication has been frozen, throw the device away and use a new FORTEO PEN.
- If the FORTEO PEN has been left out of the refrigerator, do not throw the pen away. Place the pen back in the refrigerator and call FORTEO Customer Care.

Comment nettoyer votre STYLO FORTEO
- Essuyez l'extérieur du stylo avec un linge humide.
- N'immergez pas le STYLO FORTEO dans l'eau. Il ne faut pas le laver ni le nettoyer avec un liquide quelconque.

Comment entreposer votre STYLO FORTEO
- Mettez le stylo FORTEO au réfrigérateur immédiatement après chaque utilisation. Lisez et suivez les instructions du dépliant de *Renseignements pour le consommateur* sur la façon de conserver le médicament.
- Ne rangez pas votre STYLO FORTEO avec l'aiguille en place, car des bulles d'air pourraient se former dans la cartouche de médicament.
- Rangez votre STYLO FORTEO avec le capuchon blanc en place.
- Ne gardez jamais votre STYLO FORTEO au congélateur.
- Si le médicament a été congelé, jetez le dispositif et utilisez un nouveau STYLO FORTEO.
- Si le STYLO FORTEO a été laissé hors du réfrigérateur, ne jetez pas le stylo. Remettez le stylo au réfrigérateur et téléphonez à la ligne infosoins Forteo.

Disposal of Pen Needles and Device / Mise au rebut des aiguilles et des dispositifs

Disposal of Pen Needles and FORTEO PEN Device
- Before disposing of the FORTEO PEN device, be sure to remove the pen needle.
- Dispose of your FORTEO PEN and used needles as directed by your healthcare professional and local and institutional policies.
- Dispose of the device 28 days after first use.

Mise au rebut des aiguilles et du STYLO FORTEO
- Avant de mettre le STYLO FORTEO au rebut, assurez-vous d'enlever l'aiguille.
- Jetez votre STYLO FORTEO et les aiguilles usagées selon les instructions de votre professionnel de la santé et les politiques locales ou institutionnelles.
- Jetez le stylo-injecteur 28 jours après la première utilisation.

Other Important Notes / Autres remarques importantes

- The FORTEO PEN contains 28 days of medication.
- Do not transfer the medication into a syringe.
- Read and follow the instructions in the *Consumer Information* insert for using medication.
- Check the FORTEO PEN label to make sure you have the correct medication and that it has not expired.
- Contact FORTEO Customer Care if you notice any of the following:
  - The FORTEO PEN appears damaged
  - The medication is NOT clear, colorless and free of particles
- Use a new needle for each injection.
- During injection, you may hear one or more clicks – this is a normal device operation.
- Do not share your medication.
- The FORTEO PEN is not recommended for use by the blind or visually impaired persons without the assistance of a person trained in the proper use of the device.
- Keep the FORTEO PEN out of the reach of children.

- Le STYLO FORTEO contient suffisamment de médicament pour 28 jours.
- Ne transvasez pas le médicament contenu dans le stylo-injecteur dans une seringue.
- Lisez et suivez les instructions du dépliant de *Renseignements pour le consommateur* sur l'utilisation du médicament.
- Vérifiez l'étiquette du STYLO FORTEO afin de vous assurer que vous avez le bon médicament et qu'il n'est pas périmé.
- Contactez la ligne infosoins FORTEO si :
  - le STYLO FORTEO semble endommagé;
  - le médicament N'EST PAS limpide, incolore ou qu'il contient des particules.
- Utilisez une nouvelle aiguille à chaque injection.
- Pendant l'injection, vous pourriez entendre un ou plusieurs clics, cela fait partie du fonctionnement normal du stylo.
- Ne partagez pas votre médicament.
- L'utilisation du STYLO FORTEO n'est pas recommandée pour des personnes non voyantes ou malvoyantes, sans l'aide d'une personne sachant se servir du stylo.
- Gardez le STYLO FORTEO hors de la portée des enfants.

Contact Information / Coordonnées

If you have questions or need help with your FORTEO PEN, contact your healthcare professional or FORTEO Customer Care, available 7 days a week at 1-877-4FORTEO (1-877-436-7836).

FORTEO is a registered trademark owned by Eli Lilly and Company; used under license.
Copyright © 2011 Eli Lilly and Company. All rights reserved.

Document Revision Date: 28 April, 2011

Si vous avez des questions ou que vous avez besoin d'aide avec votre STYLO FORTEO, contactez votre professionnel de la santé ou la ligne infosoins FORTEO qui est à votre disposition 7 jours sur 7 au 1-877-4FORTEO (1-877-436-7836).

FORTEO est une marque déposée d'Eli Lilly and Company, emploi licencié.
© 2011 Eli Lilly and Company. Tous droits réservés.

Date de révision du document : 28 avril 2011
Eli Lilly Canada, Inc., Toronto, Ontario M1N 2E8

www.lilly.ca

RA201FSCA00